



Ajuntament d'Alacant
Excm. Sr. Alcalde-President
Pl. Ajuntament, 1
ALACANT – 03002

=====
Ref. queixa nº 080197
=====

Assumpte: discriminació del valencià en retolació viària i serveis públics.

Excm. Sr.,

Com sap, vam rebre en esta institució un escrit firmat pel Sr. (...), que va quedar registrat amb el número indicat més amunt, i en el qual substancialment denunciava la vulneració de la legislació vigent en la senyalització de vies i serveis públics a la Comunitat Valenciana i, concretament, indica els següents llocs de la ciutat d'Alacant (municipi de predomini lingüístic valencià): carrer del Pintor Gisbert: senyalització de càrrega i descàrrega. Carrer del Cardenal Belluga: senyalització de "Gir Bus". Carrer del Catedràtic Ferré Vidiella: senyalització de "Només Motos", prohibició d'aparcament excepte Prefectura Provincial de Trànsit, Zona d'Estacionament Limitat, Zona Reservada per a Minusvàlids, Prohibit Aparcament Excepte Vehicles Diputació Provincial. Plaça Nova: Reservat Motocarros. Carrer de Castaños: Reservat Aparcament Hotel. Av. de la Constitució: Reservat per a Coepa i Consolat del Marroc, Regidoria d'Assumptes Socials i Discapacitats. Rambla de Méndez Núñez: Reservat Vehicles de Recollida de Residus, Banc d'Espanya i Gerència d'Urbanisme. Avinguda del Doctor Rico: avís control de velocitat. Rambla de Méndez Núñez: "Taxi i Bus sols". Plaça de Sant Cristòfol: prohibició d'alimentar els coloms i prohibició de l'ús del monopatí. Avinguda Òscar Esplà: prohibició d'alimentar els coloms. Avinguda del Doctor Jiménez Díaz: límit velocitat. Avinguda del Doctor Rico: límit velocitat. Glorieta de l'Estrella: estat del trànsit.

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va ser admesa i li'n vam donar trasllat de conformitat amb el que determina l'article 18.1 de la llei citada, a fi de contrastar les al·legacions formulades per la persona interessada i perquè ens remetera informació suficient sobre la realitat d'estes i de la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit, i que fera extensiu el seu informe a concretar les previsions existents per a adaptar tota la senyalització vertical i horitzontal de la ciutat al valencià.

L'Ajuntament d'Alacant ens va donar trasllat del dictamen emés a este efecte per la tècnica de l'Administració general, adscrita al Servei de Seguretat Ciutadana, Trànsit i Transports en els termes següents:

De conformitat amb l'article 138, del Reial Decret 1428/2003, de 21 de novembre, pel qual s'aprova el Reglament General de Circulació, per a l'aplicació i el desenvolupament del text articular de la Llei sobre trànsit, circulació de vehicles a motor i seguretat viària, aprovat pel Reial Decret Legislatiu 339/1990, de 2 de març, per a determinar l'idioma en què cal retolar els senyals, convé fer la distinció següent:

- Quan es tracta de noms propis de poblacions, províncies, punts característics, etc., caldrà escriure-hi **sempre el topònim oficial**. En este cas, l'Excm. Ajuntament d'Alacant va aprovar el seu **topònim oficial en bilingüe**: *Alicante* és la denominació oficial en castellà i *Alacant* és la denominació oficial en valencià.
- Els noms comuns hauran de ser escrits en el topònim oficial i, si no n'hi ha, caldrà escriure primer el topònim de la llengua autonòmica, en este cas el valencià, seguit d'una barra, i el topònim en castellà. Per tant, també **de manera bilingüe**.
- I, finalment, quan es tracte de qualsevol altre text indicatiu ("solament bus", "desviament provisional", "àrea de serveis", etc.), l'idioma que apareix escrit és **sempre el castellà**.

CONCLUSIÓ. L'ús de la senyalització bilingüe és un dels elements principals que simbolitza la percepció i institucionalització de la realitat bilingüe d'una ciutat o d'un territori. Però en el cas que ens ocupa, relatiu als cartells amb textos indicatius com ara els descrits en el tercer supòsit, l'idioma que hi apareix és el castellà.

L'interessat, a qui vam posar de manifest la comunicació rebuda, va ratificar en el seu escrit d'al·legacions íntegrament el seu escrit de queixa. Per això, una vegada conclosa la tramitació ordinària, li demane, senyor, que considere els arguments que seguidament li expose i que constitueixen els fonaments de la resolució amb què concloem.

Quant a la qüestió principal de la queixa de referència, la senyalització bilingüe castellà-valencià de la via pública de la ciutat d'Alacant, considerem acceptats els arguments relacionats amb l'informe emés per la tècnica de l'Administració general adscrita al Servei de Seguretat Ciutadana, Trànsit i Transports de l'Ajuntament d'Alacant, ja que, una vegada analitzada la qüestió, no hi hem observat una actuació pública irregular que justifique la intervenció d'esta institució, atés que la retolació viària a què al·ludia l'interessat en la seua queixa observa els preceptes de l'art. 138 del RD 1428/2003, de 21 de novembre, pel qual s'aprova el Reglament General de Circulació per a l'aplicació del text articular de la Llei sobre trànsit, circulació de vehicles a motor i seguretat viària, aprovat pel Reial Decret Legislatiu 339/1990, de 2 de març.

No obstant això, senyor, en la tramitació de l'expedient de referència ha sorgit una altra qüestió sobre la qual esta institució no pot deixar de pronunciar-se: l'adequat respecte als drets lingüístics dels ciutadans.

Com sap, l'expedient de queixa es va iniciar com a conseqüència de l'escrit dirigit a esta institució per l'interessat, Sr. Xavier López Díez, redactat íntegrament en valencià, per la qual cosa, en conseqüència, la petició d'informe que esta institució li va dirigir va ser realitzada en valencià, atés que esta va ser la llengua que l'interessat havia triat.

Tanmateix, l'informe que vosté ens va remetre està redactat exclusivament en castellà; en conseqüència, i com a garantia dels drets reconeguts en la Llei d'ús i ensenyament del valencià, que en el seu article 11 estableix que "en aquelles actuacions administratives iniciades a instància de part i en aquelles que hi haja altres interessats que així ho manifestaren, l'administració actuant haurà de comunicar-los tot el que els afecte en la llengua oficial que trien, qualsevol que siga la llengua oficial en què s'haguera iniciat. 2. De la mateixa manera, qualsevol que siga la llengua oficial emprada, en els expedients iniciats d'ofici, les comunicacions i la resta d'actuacions es faran en la llengua indicada pels interessats", la petició d'informe que els va ser realitzada, es va fer en la llengua triada per l'interessat, això és, en valencià.

La Generalitat Valenciana, en compliment del manament estatutari contingut en l'Estatut d'autonomia, va promulgar la Llei 4/1983, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, el preàmbul de la qual assenyala la necessitat de recuperar l'ús social i oficial del valencià.

La citada llei va significar, d'una banda, el compromís de la Generalitat Valenciana de defensar el patrimoni cultural de la nostra Comunitat i, especialment, la recuperació social del valencià, definit com a llengua històrica i pròpia del nostre poble" i, d'una altra banda, recuperar l'equilibri sociolingüístic entre el castellà i el valencià, sense que pugua prevaler una llengua sobre l'altra.

En conseqüència, he de recordar-li els deures legals que la Constitució i la legislació vigent li imposa de respectar els drets lingüístics dels administrats, i utilitzar en tots els procediments i en qualsevol altres formes de relació entre ells, el valencià o el castellà, triat per ells.

De conformitat amb el que preveu l'article 29 de la Llei de la Generalitat Valenciana 11/1988, de 26 de desembre, li agrairem que ens remeta, en el termini d'un mes, el preceptiu informe en què ens manifeste l'acceptació o no de la recomanació que es fa o, si escau, les raons que considere per a no acceptar-la.

Perquè en prenga coneixement, li faig saber, igualment, que, a partir del mes següent a la data en què s'ha dictat, la resolució serà inserida en la pàgina web de la institució.

Agraïm la seua col·laboració i la remissió del que li hem sol·licitat.

Atentament,

Emilia Caballero Álvarez
Síndica de Greuges e.f. de la Comunitat Valenciana